

21 giugno 2022

La Vita Davanti a Sé (2021)

1 Guarda il video fino al quarantottesimo secondo

<https://www.youtube.com/watch?v=sWbiuBvfz34&t=47s>

Rosa: Attenzione ragazzi!
Atenção garotos!

Iosif: Sì, acchiappami, dai!
Sim, me pega, vai!

Rosa: Ma che è sta cosa? Che fumi?
Mas o que é esta coisa? O que você fuma?

Lola: Alla fragola!
De morango!

Rosa: La fragola?
O morango?

Lola: Non ti piace?
Você não gosta?

Rosa: Ma buttala di là, ma che schifo! La fragola?
Mas para com isso, que nojo! O morango?
Il fumo è il tabacco non è una macedonia!
Fumo é tabaco, não é uma salada de frutas!

Lola: Non ce la farò mai a smettere di fumare.
Nunca vou conseguir parar de fumar.

Rosa: E perché non hai disciplina.
E porquê você não tem disciplina.

Lola: Mai avuta, mai. Dove vai?
Nunca tive, nunca. Onde você vai?

2 Ascolta la colonna sonora del film: "Io Sì" di Laura Pausini (da 00:29 a 2:00)

<https://www.youtube.com/watch?v=imjSm7FNmwE>

Quando impari a sopravvivere
E accetti l'impossibile
Nessuno ci crede
Io sì

*Quando você aprende a sobreviver
E aceita o impossível
Ninguém acredita em você
Eu sim*

Non lo so io
Che destino è il tuo
Ma se vuoi
Se mi vuoi
Sono qui
Nessuno ti sente
Ma io sì

*Eu não sei
Qual é o seu destino
Mas se você quer
Se me quer
Estou aqui
Ninguém te ouve
Mas eu sim*

Quando tu non sai più dove andare
Sto qui, sto qui
Scappi via o alzi le barriere
Sto qui, sto qui

*Quando você não sabe mais onde ir
Estou aqui, estou qui
Fuja ou levante as barreiras
Estou aqui, estou qui*

Quando essere invisibile
È peggio che non vivere
Nessuno ti vede
Io sì

*Quando ser invisível
É pior do que não viver
Ninguém te vê
Eu sim*

Traduzione completa della canzone

*Quando você fica sem palavras
Fico aqui... Fico aqui
Talvez você precise apenas de duas
Fico aqui, fico aqui*

*Quando você aprende a sobreviver
E aceita o impossível
Ninguém acredita em você
Eu sim*

*Eu não sei
Qual é o seu destino
Quando você fica sem palavras
Estou aqui... Estou aqui
Talvez você precise apenas de duas
Estou aqui, estou aqui*

*Quando você aprende a sobreviver
E aceita o impossível
Ninguém acredita
Eu sim*

*Eu não sei
Qual é o seu destino
Mas se você quer
Se me quer
Estou aqui
Ninguém te ouve
Mas eu sim*

*Quando você não sabe mais para onde ir
Estou aqui, estou aqui
Fuja ou levante as barreiras
Estou aqui, estou aqui*

*Quando ser invisível
É pior do que não viver
Ninguém te vê
Eu sim*

*Eu não sei
Qual é o seu destino
Mas se você quer
Se me quer
Estou aqui
Ninguém te vê
Mas eu sim*

*Quem se ama sabe disso
Precisa de encanto e realidade
Às vezes o que há é suficiente
A vida à sua frente*